


# Surprise on Hallowe'en

万圣节前夕的惊奇

Margaret Naudi



上海外语教育出版社  外教社<sup>®</sup>

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

外教社—克莱特学生英语分级读物

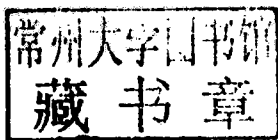
A级 微型故事

# Surprise on Hallowe'en

## 万圣节前夕的惊奇

Margaret Naudi

注释 潘和德



外教社

上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

## 简 介

《外教社—克莱特学生英语分级读物》由上海外语教育出版社从德国最大的教育出版社克莱特出版社精选引进出版。本系列读物由英美专家用浅显的英语撰写,供以英语为外语的学生阅读,以培养学生用英语直接获取文化信息的能力。故事多以青少年为主角,精彩生动,扣人心弦。全套读物按文字难度分 A、B、C 三级,A 级供初中学生阅读,B 级供高一、高二学生阅读,C 级供高三和更高水平的学生阅读。

本书为 A 级的微型故事专集,由 *The Story of the Three Billy Goats Gruff*, *Black and White*, *Surprise on Hallowe'en*, *A Holiday Adventure* 和 *Alan Brown's Diary* 5 个故事组成。

万圣节前夕原本是孩子们乔装打扮,讨糖果的日子,可有人居然趁机化装抢劫! A 级微型故事 *Surprise on Hallowe'en* 请你一起来侦破这桩奇案。

© Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany, 1988.

© for this edition: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.

# 1

“Now come on, 2B,” said Miss Baxter. “I know it’s half-term<sup>①</sup> tomorrow but you really must finish this piece of work. If you don’t you’ll have to finish it during half-term.”

“Oh, Miss!” said many voices at once. “Not during half-term! Please!”

“Well then, get on with your work NOW!”

The class continued with their Maths exercises. For a while everything was quiet. Kate Robertson looked at her watch. It was ten minutes to three. “Why does time always go more slowly on a Friday afternoon?” she thought. “And even more slowly when it’s the Friday before half-term! Never mind! This time tomorrow we’ll be in London!”

She looked across at her friend Sally Williams, who was sitting at the desk next to her. Then she wrote a note and put it on Sally’s desk. Sally didn’t see the note at first. She was too busy working at her Maths.

“Psst<sup>②</sup>, Sally!”

---

① half-term <英>期中假  
人注意)

② psst 嘘, 嗨(用于暗中提起他人注意)

Sally looked up and Kate pointed to the note on the desk. She waited until Miss Baxter turned to the board and then opened the note carefully. She read it, then looked at Kate and nodded.



“We’ll go there after school,” she whispered.

The school bell rang throughout the building. Immediately there was action<sup>①</sup> everywhere. Desks banged, doors slammed<sup>②</sup>, people rushed here and there.

Bob Prescott and Tom Robertson were the first to rush out of school

“Wow!” said Bob. “I thought that Maths lesson was never going to end!”

---

① action 行动      ② to slam 砰地关上

“Yes, so did I. Anyway, it’s over now. Yip-pee<sup>①</sup>! London, here we come!” shouted Tom.

“It was good of Roger to invite us to stay with him in Ealing<sup>②</sup>, don’t you think?”

“Yes, it certainly was. It’ll be great seeing him again. Do you think he’ll have changed a lot?”

“Changed? Oh, you mean because he’s now living in London and not here in Birmingham? I don’t know ... Hey, what are you going to wear to his Hallowe’en<sup>③</sup> Party?”

“Oh, what I usually wear at Hallowe’en, I suppose. You know, my Dracula mask<sup>④</sup> and my black cloak<sup>⑤</sup>.”

“Well, I think I need a new mask this year. Let’s stop at the Magic Shop on the way home.”

“O. K. Do you think Sally and Kate will have the same idea?”

## Questions 回答问题

1. Why does Kate think that time goes more slowly on a Friday afternoon?
2. Who is Roger?

---

① yippee 好啊(表示喜悦等)    ② Ealing 伊林(伦敦西区一区名)  
③ Hallowe’en (西方风俗)万圣节前夕(即10月31日之夜)  
④ Dracula mask 鬼面具, Dracula 是传说中令人恐怖的吸血鬼  
⑤ cloak 斗篷;披风

3. Why does Bob say that he wants to stop at the Magic Shop on the way home?



## 2

“I do hope Tom will hurry up,” said Kate. “The train leaves in five minutes.”

“Where did he go anyway?” asked Sally.

“Oh, only to buy a bar of chocolate. He can never sit down for two minutes without wanting to eat something.”

“Oh, don’t worry. He’ll soon be here,” said Bob. “Hey, wasn’t it funny meeting you at the Magic Shop yesterday afternoon?”

“Yes! I couldn’t believe it when I saw you and Tom walk into the shop. I thought I was going to be the only one with a new mask for the Hallowe’en Par-

ty ... And then you and Tom had exactly<sup>①</sup> the same idea! Which mask did you choose in the end?"

"Aha! You'll have to wait and see, won't you?"

"Oh come on, tell me! Was it the one with the green teeth and a knife going through its head?"

"Well ... Perhaps ..."

"Oh come on. Please tell me. Which one was it?" asked Sally.

"I'm not telling!" said Bob. "You'll just have to wait until Hallowe'en Night, won't you?"

"Hey," said Kate suddenly. "It's one minute to nine and Tom's not back yet!"

"Look, there he is! He's running along the platform."

"Oh, come on, Tom! Hurry! HURRY!"

Tom ran as fast as his feet could carry him. The children opened the train door. They heard the start of the engine.

"Come on, Tom!" they all shouted.

Tom took a giant leap<sup>②</sup> and the children pulled him into the train. "Phew<sup>③</sup>!" said Tom. "For a moment I thought ..."

"You idiot<sup>④</sup>, Tom," said his sister, Kate. "Why

---

① exactly 正好,刚好      ② giant leap 大步跳跃, giant 此处作形容词,意为“巨大的”      ③ phew 唷,哦(表示松了一口气等)

④ idiot 傻子,笨蛋,糊涂虫

do you always have to leave things to the last minute?"

"Well, I got here after all, didn't I?" he replied<sup>①</sup> with a smile.

### Questions 回答问题

1. Why is Kate worried?
2. Why has Tom gone away?
3. Why do you think Bob does not want to tell Sally which mask he bought?

---

① reply 回答



### 3

Bob looked up at the clock in Euston<sup>①</sup> Station. “I can’t understand why they’re not here,” he said. “Roger did say that his parents were going to meet us here and then drive us to Ealing, didn’t he, Tom? You were the one who spoke to him on the phone.”

“Yes, yes he did. I’m sure they’ll soon be here.”

“I certainly hope so!” said Kate. “I’m starving<sup>②</sup>. What time do you think they have lunch?”

“Why can you never stop thinking of the next meal?” said Sally. “Well, you’re in luck this week. Roger’s Mum is a fantastic<sup>③</sup> cook. Do you remember that Irish stew<sup>④</sup> she once made for us?”

“I sure do! ... Hey, isn’t that Roger over there?”

“Where? Oh yes, I see him now. Wow<sup>⑤</sup>, hasn’t he grown tall!”

A twelve-year-old boy with dark brown eyes rushed over to them.

“I’m sorry we’re late,” he said. “Our car had a

---

① Euston 尤斯顿(地名)      ② to starve 饿极, 饿得慌

③ fantastic <口> 极出色的      ④ Irish stew 爱尔兰炖肉

⑤ wow (表示惊奇等)呀, 哇

puncture<sup>①</sup> on the way here. Anyway, how are you all? It's good to see you!”

“It's good to see you, too,” said Tom. “School just hasn't been the same since you left. What's your new school like?”



“Oh, it's OK, I suppose. Ealing's a good place to live. There's a lot to do here, and if you want to get into central London, it only takes thirty minutes on the tube<sup>②</sup>.”

“That's great. Can we go there tomorrow?” said Kate.

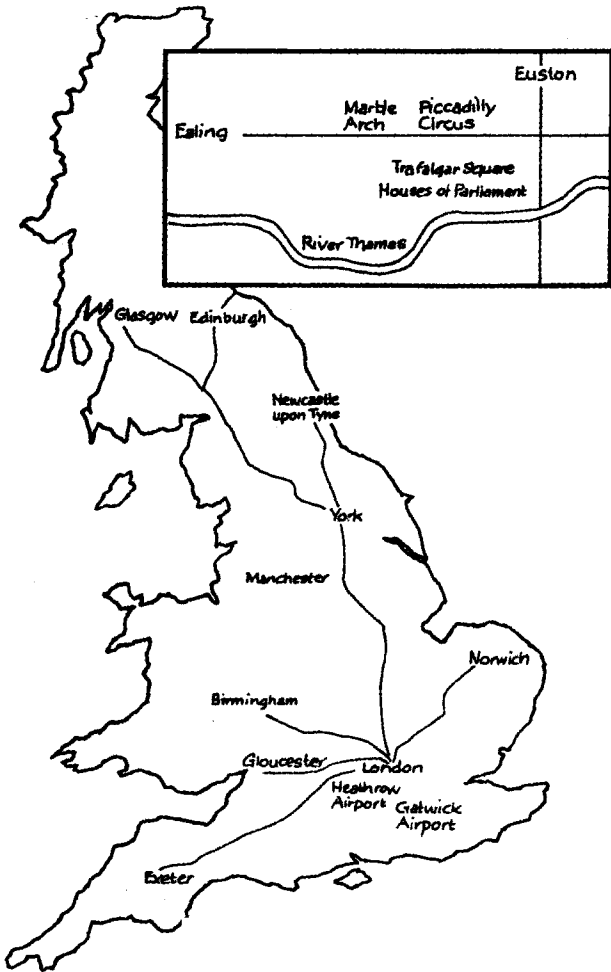
“Sure! We'll talk about it in the car. Here, let me help you with your bags.”

---

① puncture (轮胎)刺孔      ② tube 地铁,此为英国英语,美语是 subway

### **Questions 回答问题**

1. Where are the children now and what are they doing?
2. How can you tell that the four children have not seen Roger for some time?
3. Why was Roger late?



## 4

It was the night of October 31st, the night of Hallowe'en. The house was in darkness — except for the kitchen, where Mrs Price was busy. In the sitting-room Tom and Bob were putting candles down on the floor.

“Do you think we've got enough now?”

“Um ... yes, I think so. We don't want too much light. Shall we bring in the pumpkins<sup>①</sup>?”

“Oh yes. They're out in the shed.”

The boys went out into the garden and came back with three large pumpkins. They put candles inside the hollow<sup>②</sup> pumpkins and then put two in the dining-room and one in the hall.

Sally came down the stairs at that moment.

“Those faces on the pumpkins look terrible!” she said. “I don't think I like Hallowe'en, you know. I always have bad dreams after it.”

“You don't really believe in any of it, do you?” said Bob.

“You can't really believe that ghosts come out at

---

① pumpkin 南瓜,在美国万圣节期间常用南瓜雕刻成各种鬼怪面具,内点蜡烛,作装饰用 ② hollow 空的;空心的